

Ogólne warunki sprzedaży i dostawy towarów i usług

1. Postanowienia ogólne
 - 1.1 Niniejsze Ogólne warunki sprzedaży i dostawy towarów i usług (zwane dalej: Warunkami sprzedaży i dostawy) mają wyłączne zastosowanie do wszystkich ofert oraz umów dostawy towarów i usług RAPS Polska sp. z o.o. z siedzibą w Zielonce (05-220), ul. Księcia Józefa Poniatowskiego 109, wpisanej do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000637843, NIP: 5272780196, BDO: 000582245, posiadającej kapitał zakładowy w wysokości 5.000 PLN (zwanej dalej „Sprzedawca” lub „RAPS Polska” lub „my”, „nas”, itp.), tj. do jej obecnych i przyszłych relacji biznesowych. Co do zasady, niniejsze Warunki sprzedaży i dostawy można przyjąć tylko bez zastrzeżeń. Odstępstwa od niniejszych Warunków są dla nas wiążące tylko w przypadku, gdy wyraźnie potwierdzimy ich przyjęcie w formie dokumentowej.
 - 1.2 Wyraźnie sprzeciwiamy się ogólnym warunkom handlowym i zakupowym Kupującego. Są one dla nas wiążące tylko w przypadku, gdy wyraźnie potwierdzimy ich przyjęcie w formie dokumentowej.
 - 1.3 Jeżeli niniejsze Warunki sprzedaży i dostawy przewidują wymóg formy dokumentowej, od wymogu tego można wyraźnie odstąpić tylko w formie dokumentowej. Zasada ta nie dotyczy dodatkowych porozumień zawartych przez strony podczas zawierania umowy.
2. Oferty i zapytania ofertowe
 - 2.1 Nasze oferty i zapytania ofertowe nie są wiążące, co oznacza, że możemy odstąpić od wszelkich ofert do momentu ich przyjęcia; wszystkie oferty i zapytania ofertowe obowiązują tylko do wyczerpania zapasów (możemy sprzedać towary objęte ofertą innemu podmiotowi przed przyjęciem oferty przez Kupującego). Brak natychmiastowej odpowiedzi na naszą ofertę nie jest równoznaczny z przyjęciem oferty.
 - 2.2 Nasi pracownicy terenowi nie są upoważnieni do zawierania jakichkolwiek umów. Umowy muszą zostać potwierdzone przez nas w formie dokumentowej, aby były ważne.
 - 2.3 Wzorce i próbki stanowią orientacyjne egzemplarze kontrolne pod względem jakości, wymiarów, koloru, opakowania i prezentacji. Właściwości te nie będą gwarantowane.

General Terms and Conditions for the Sale and Delivery of Goods and Services

1. General
 - 1.1 These General Terms and Conditions for the Sale and Delivery of Goods and Services (hereinafter: Conditions of Sale and Delivery) shall apply exclusively for all quotations and contracts for delivery of goods and services of RAPS Polska sp. z o.o. with its registered seat in Zielonka (05-220), ul. Księcia Józefa Poniatowskiego 109, entered into the commercial register held by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, 14th Commercial Division of the National Court Register under the number KRS 0000637843, NIP: 5272780196, BDO: 000582245, share capital PLN 5.000 (hereinafter the “Vendor” or “RAPS Polska” or “we” or “us” etc.), including current and future business relations. In principle, these Conditions of Sale and Delivery can only be accepted without reservations. Deviations herefrom shall be binding for us only when we have agreed to them expressly in document form.
 - 1.2 We expressly object to general terms and conditions of trade and purchase of the Buyer. They shall only obligate us when we have agreed to them expressly in document form.
 - 1.3 In as far as a document form requirement is laid down in these Conditions of Sale and Delivery, this document form requirement can only be waived expressly in document form. This rule is not applicable to side agreements which have been individually agreed by the parties during the conclusion of the contract.
2. Quotations and Offers
 - 2.1 Our quotations and offers are non-binding, which means that we may waive any offers until such offer has been accepted; any quotations and offers are subject to prior sale. The lack of immediate reply to our offer is not deemed acceptance of the offer.
 - 2.2 Our field service is not authorized to make agreements of any kind whatsoever. Such agreements require our confirmation in document form to be valid.
 - 2.3 Specimens and samples shall be deemed as approximated inspection pieces for quality, dimensions, colour, packaging and presentation. These properties will not be guaranteed.

3. Ceny

3.1 Podane przez nas ceny są cenami loco zakład (ex-works), ew. magazyn dostawczy wraz z opakowaniem, lecz bez obowiązującego podatku VAT.

3.2 Wszelkie wypożyczone skrzynie kratowe, kontenery lub podobne opakowania transportowe (pojemnik zwrotny) pozostają własnością Sprzedawcy i powinny zostać zwrócone Sprzedawcy w dobrym stanie oraz na koszt i ryzyko Kupującego w rozsądnym terminie po dostawie, jednak nie później niż w ciągu 30 dni od dnia dostawy. Kupujący ponosi odpowiedzialność za wszelkie uszkodzenia lub utratę pojemnika zwrotnego. Jeżeli Kupujący nie zwróci któregokolwiek z pojemników zwrotnych, wówczas Kupujący zrekompensuje Sprzedawcy jego koszt według wartości godziwej pojemnika zwrotnego.

3.3 Wywiązujemy się z naszych obowiązków, o których mowa w art. 17 ustawy o gospodarce opakowaniami i odpadami opakowaniowymi (tekst jednolity w Dz.U. z 2020 r., poz. 1114).

4. Warunki płatności

4.1 Zafakturowane kwoty będą płatne w terminie 30 dni w walucie faktury bez potrąceń, przy czym znaczenie ma data otrzymania przez nas zapłaty.

4.2 Reklamacje dotyczące faktury należy składać niezwłocznie w formie dokumentowej. Fakturę uznaje się za przyjętą, jeśli Kupujący nie zgłosi wobec niej zastrzeżeń w terminie 30 dni od daty wystawienia faktury. Sprzedawca poinformuje Kupującego o tym zastrzeżeniu oddzielnie na każdej fakturze. Uzgodniony termin płatności liczy się od daty wystawienia faktury.

4.3 Kupujący nie dysponuje prawem odmowy spełnienia swojego świadczenia. Nie dotyczy to sytuacji, gdy roszczenie wzajemne, na którym opiera się prawo odmowy spełnienia świadczenia, jest bezsporne lub zostało potwierdzone przez sąd prawomocnym orzeczeniem.

4.4 Kupujący może potrącić swoje wierzytelności z wierzytelności Sprzedawcy, jeżeli wierzytelności Kupującego są bezsporne lub zostały potwierdzone przez sąd prawomocnym orzeczeniem.

4.5 Wszelkie premie lub zwroty zostaną wypłacone Kupującemu jedynie w przypadku, gdy sam Sprzedawca nie będzie miał żadnych wymagalnych roszczeń wobec Kupującego. Takie wymagalne roszczenia zostaną skompensowane poprzez ich potrącenie np. z premii lub zwrotów.

5. Termin dostawy i dostawa

5.1 Termin dostawy rozpoczyna bieg w dniu potwierdzenia przez nas zamówienia.

5.2 Kupujący nie może odmówić przyjęcia dostawy z powodu nieistotnych wad.

3. Prices

3.1 The prices quoted by us are ex works, resp. delivery warehouse including packaging, but excluding the applicable value added tax.

3.2 Any lattice boxes, containers or similar transport packaging (returnable container) provided on loan remain the property of the Vendor and shall be returned to the Vendor in good order and at the expense and risk of the Buyer within a reasonable period of time after delivery, but not later than within 30 days from the day of delivery. The Buyer shall be liable for any damage or loss of the returnable container. Failure to return any of the returnable container shall be compensated by the Buyer on the basis of the fair value of the returnable container.

3.3 We meet our obligations according to Article 17 of the Polish Act on the management of packaging and packaging waste (consolidated text in the Polish Journal of Laws of 2020, item 1114).

4. Payment Terms

4.1 The invoiced amounts will be due within 30 days, received by us, in the invoiced currency without deductions.

4.2 Complaints about the invoice shall be conveyed immediately in document form. The invoice shall be deemed as accepted if the Buyer does not object to the invoice within a period of 30 days following the date of the invoice. The Vendor will inform the Buyer of this stipulation in each in-invoice separately. The agreed payment period counts from the date of the invoice.

4.3 Any right of the Buyer to reject his performance is excluded. This shall not apply when the counterclaim, on which the right to reject the performance is based, is undisputed or has been confirmed by a court with a final ruling.

4.4 The Buyer may offset any of its claims against any claims of the Vendor if the Buyer's claims are undisputed or have been confirmed by a court with a final ruling.

4.5 Any bonuses or refunds will only be paid to the Buyer if the Vendor itself has no due claims against the Buyer. Such due claims will be netted by offsetting against e.g. bonuses or refunds.

5. Time of Delivery and Delivery

5.1 The deadline for delivery shall commence on the day of our order confirmation.

5.2 The Buyer may not refuse acceptance of the delivery due to insignificant defects.

5.3 Uzgodnione ilości są ilościami orientacyjnymi, które uprawniają Sprzedawcę do dostarczenia towaru do 10% poniżej lub powyżej uzgodnionej ilości. Decydująca jest masa towaru w momencie wysyłki. Za utratę masy podczas transportu Sprzedawca ponosi odpowiedzialność tylko na podstawie pkt. 6.9.

5.4 Zdarzenia siły wyższej zwalniają Sprzedawcę z obowiązku terminowej dostawy. Za siłę wyższą uznaje się zdarzenia zewnętrzne, na które Sprzedawca nie ma wpływu i których nie może przewidzieć, w szczególności: działania siły natury (np. powodzie, trzęsienia ziemi, pożary i epidemie), działania zbiorowości ludzkich (np. strajki zbrojne i wojny) oraz działania władz publicznych (np. ograniczenia eksportowe i importowe). Jeżeli Sprzedawca i Kupujący nie są w stanie uzgodnić nowego terminu dostawy, Kupujący może skorzystać ze swoich ustawowych praw. To samo obowiązuje w przypadku wystąpienia zdarzeń siły wyższej u któregośkolwiek z poddostawców Sprzedawcy. W każdym takim przypadku Sprzedawca ma prawo odstąpić od umowy w terminie do 6 miesięcy od potwierdzenia zamówienia.

5.5 Dostawy będą realizowane z zakładu lub magazynu. Korzyści i ciężary związane z towarem oraz ryzyko przypadkowej utraty lub uszkodzenia towaru przechodzą na Kupującego z chwilą przekazania go przewoźnikowi lub spedytorowi, najpóźniej jednak z chwilą opuszczenia przez towar zakładu produkcyjnego lub magazynu Grupy RAPS.

5.6 W przypadku zamówienia o wartości poniżej 75,00 EUR (lub równowartości tej kwoty w PLN wg średniego kursu NBP z dnia poprzedzającego dzień złożenia zamówienia) zostanie zafakturowana dopłata z tytułu nieosiągnięcia minimalnej wartości zamówienia w wysokości 6,95 EUR.

6. Rękojmia za wady, zawiadomienie o wadach, roszczenia odszkodowawcze

6.1 Zakres rękojmi za wady towaru jest ograniczony do wypadków, praw Kupującego oraz naszych obowiązków wyraźnie wskazanych w niniejszych Warunkach sprzedaży i dostawy. Oświadczenia o zgodności towaru z jakimikolwiek przepisami oraz wszelkie zalecenia dotyczące towaru przekazane przez Sprzedawcę lub jego przedstawicieli, a także opisy produktów pochodzące od Sprzedawcy lub producenta nie podlegają rękojmi ani gwarancji.

6.2 Roszczenia z tytułu wad nie przysługują w przypadku nieznacznych odchyień od uzgodnionej: (1) jakości/tekstury lub (2) zwyczajowych strat w zakresie większym niż wskazany w pkt. 5.3.

6.3 Kupujący jest zobowiązany powiadomić Sprzedawcę o wadach poprzez przesłanie Sprzedawcy zawiadomienia o wadach w formie dokumentowej w ciągu 10 dni (liczy się data wpływu zawiadomienia do nas) od dokonania przez Kupującego odbioru towaru w uzgodnionym miejscu

5.3 The agreed quantities are approximate quantities which entitle the Vendor to deliver goods of up to 10% below or above the agreed quantity. The weight at dispatch shall be decisive. For weight loss during transport the Vendor shall only be liable according to clause 6.9.

5.4 Events of force majeure shall release the Vendor from the obligation of on time delivery. As a force majeure should be considered external events beyond the control of the Vendor and impossible to foresee, such as, in particular: forces of nature (e.g. floods, earthquakes, fires and epidemics), the actions of human collectivities (e.g. armed strikes and wars), and the actions of public authorities (e.g. export and import restrictions). If the Vendor and the Buyer are unable to agree on a new fixed date of delivery, the Buyer may exercise its statutory rights. The same shall apply when any events of force majeure occur with any of the sub-suppliers of the Vendor. In any such events the Vendor has the right to rescind from the agreement within the deadline up to 6 months from the order confirmation.

5.5 Deliveries will be made ex works or warehouse. The profits and burdens connected with the goods and the risk of an accidental loss of, or damage to the goods shall be passed over to the Buyer with the handover to the shipping agent or freight forwarder, at the latest however, when the goods leave the production facility or the warehouse of RAPS Group.

5.6 In the case of an order value of less than EURO 75.00 (or equivalent in PLN according to the average exchange rate of the National Bank of Poland on the day before the day of placing the order) a minimum value surcharge of EURO 6.95 will be invoiced.

6. Statutory warranty, Notice of Defects, Damage Claims

6.1 The scope of statutory warranty for defects in goods is limited to the accidents, the Buyer's rights and our obligations expressly indicated in these Conditions of Sale and Delivery. Statements about the conformity of the goods with provisions of whatever nature, and any recommendations of goods given by the Vendor or its agents, as well as product descriptions of the Vendor or the manufacturer do not represent a statutory warranty or guarantee.

6.2 Claims for defects cannot be made for insignificant deviation from the agreed: (1) quality/texture or (2) for customary loss to an extent greater than that indicated in 5.3.

6.3 The Buyer must notify to the Vendor any defects by sending a claim notice of defects in document form within 10 days to the Vendor, receipt by us, after the Buyer has received the goods at the agreed place of delivery. Hidden defects can only be claimed within an

dostawy. Z rękojmi za wady ukryte można skorzystać tylko w odpowiednim terminie, którego długość zależy od rodzaju towaru (w szczególności przed upływem terminu przydatności do spożycia). Wady ukryte należy zgłosić Sprzedawcy niezwłocznie po ich wykryciu, najpóźniej jednak w ciągu 7 dni roboczych.

6.4 Wadliwy towar zostanie bezpłatnie naprawiony/przerobiony lub ponownie dostarczony według uznania Sprzedawcy, pod warunkiem, że wada istniała już w momencie przejścia ryzyka na Kupującego.

6.5 Sprzedawca może według własnego uznania - zamiast naprawy/przeróbki lub ponownej dostawy - zwrócić obniżoną wartość towaru.

6.6 W przypadku niepowodzenia naprawy/przeróbki lub ponownej dostawy, Kupujący - niezależnie od przysługujących mu roszczeń odszkodowawczych zgodnie z pkt 6.9 - może odstąpić od umowy lub zażądać obniżenia ceny.

6.7 Kupującemu nie przysługują żadne inne roszczenia z tytułu rękojmi.

6.8 Zwroty dostarczonego towaru będą akceptowane tylko w przypadku zasadnej realizacji praw z tytułu rękojmi, pozwalających na zwrot towaru (naprawa / przeróbka lub ponowna dostawa). Koszty zwrotu dostarczonego towaru (w tym koszty transportu) ponosi Kupujący. Bez względu na zgłaszaną wadę, zwracany towar nie może mieć żadnych innych uszkodzeń, a „termin przydatności” nie może być zasadniczo krótszy niż cztery miesiące.

6.9 Niezależnie od podstawy prawnej, Kupującemu nie przysługują żadne roszczenia odszkodowawcze. Nie dotyczy to (a) sytuacji, w których odpowiedzialność jest bezwzględna, np. zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkt niebezpieczny, (b) w przypadku winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa, (c) w przypadku naruszenia życia, ciała lub zdrowia lub (d) w przypadku naruszenia obowiązków, które są w pierwszej kolejności niezbędne do realizacji umowy i od których spełnienia może być uzależniony kontrahent (istotne zobowiązania umowne). Kupujący może dochodzić roszczeń odszkodowawczych z tytułu naruszenia istotnych zobowiązań umownych tylko w przypadku szkód: (1) będących normalnym następstwem niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązania przez Sprzedawcę, (2) typowych dla umowy i możliwych do przewidzenia, pod warunkiem, że nie jest to przypadek winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa lub odpowiedzialności za naruszenie życia, ciała lub zdrowia.

6.10 Sprzedawca nie ma obowiązku dociekać ani zapewniać, że sprzedawane przez niego towary nie są przedmiotem praw ochronnych osób trzecich za granicą. Jeżeli Kupujący będzie eksportować towary Sprzedawcy poza granicę Polski, Sprzedawca nie będzie ponosił odpowiedzialności za naruszenie praw ochronnych osób trzecich przez produkty Sprzedawcy, chyba że umowa sprzedaży

appropriate period of time the duration of which is dependent on the nature of the goods (especially before the expiry of the "best before date"). Hidden defects must be notified to the Vendor without undue delay after they have been discovered, at the latest, however, within 7 working days.

6.4 Faulty goods shall be repaired/touched up free of charge or redelivered free of charge at the discretion of the Vendor, provided the reason of the default was already given at the time when the risk passed to the Buyer.

6.5 The Vendor may in its sole discretion - instead of repair/touch up or re-delivery - replace the reduced value.

6.6 Should the repair/touch up or re-delivery fail, the Buyer - irrespective of any damage claims in accordance with clause 6.9 - may rescind the contract or demand reduction of the purchase price.

6.7 Any further statutory warranty claims by the Buyer are excluded.

6.8 Any return of delivered goods will only be accepted if such returns are based on a legitimate exercise of statutory warranty claims which give the right to return the goods (repair / touch up or re-delivery). The costs of the return of the delivered goods (including transport costs) will take place at the expense of the Buyer. The returned goods must - notwithstanding the claimed defect - be without any other damage and the time period until the expiry of the "best before date" shall, as a rule, not be less than four months.

6.9 Damage claims of the Buyer, irrespective of the legal reason, shall be excluded. This shall not apply (a) in as far as there is a compulsory liability, e.g. in accordance with the product liability law, (b) in cases of willful misconduct or gross negligence, (c) as a result of injury to life, body or health or (d) due to the violation of such duties, whose fulfilment enables the execution of the contract in the first place and on the meeting of which the contractual partner may depend regularly (major contractual duties). The damage claim of the Buyer for the violation of major contractual obligations is, however, limited to the damages which are: (1) a normal consequence of the non-performance or improper performance of an obligation by the Vendor, (2) contractually typical, foreseeable, provided it is not a case of willful misconduct or gross negligence, or there is liability for injury to life, body or health.

6.10 The Vendor is under no obligation to inquire whether, or to guarantee that, the goods sold by the Vendor are not subject to any protective rights of third parties abroad. If the Buyer exports the goods sold by the Vendor to territories outside of Poland, the Vendor may not be held liable in the event that the products of the Vendor violate protective rights of third parties, unless the

wyraźnie stanowi, że towary będą eksportowane przez Kupującego do określonych krajów. Kupujący zrekompensuje Sprzedawcy wszelkie szkody poniesione przez niego wskutek eksportu towarów, które nie zostały dostarczone w celu ich eksportu.

7. Zastrzeżenie własności

7.1 Sprzedawca pozostaje właścicielem sprzedanego towaru do czasu pełnej zapłaty za dostarczony towar. Ponadto Sprzedawca pozostaje właścicielem sprzedanego towaru do czasu całkowitego uregulowania przez Kupującego wszystkich zaległych należności, nawet jeśli wynikają one z innych dostaw zrealizowanych przez Sprzedawcę na rzecz Kupującego. Towar, którego własność nie przeszła jeszcze na Kupującego zgodnie z powyższymi postanowieniami, będzie zwany dalej „Towarem Zastrzeżonym”.

7.2 Jeżeli Kupujący przetworzy Towar Zastrzeżony, wskutek czego powstanie nowa rzecz ruchoma, wówczas ta nowa rzecz stanie się własnością Sprzedawcy. Jeżeli Kupujący przetworzy Towar Zastrzeżony wraz z innymi towarami niebędącymi własnością Sprzedawcy, Sprzedawca nabędzie współwłasność nowej rzeczy stosownie do udziału Towaru Zastrzeżonego w innych towarach w momencie przetworzenia.

7.3 Kupujący jest uprawniony do sprzedaży Towaru Zastrzeżonego w normalnym toku działalności. Kupujący niniejszym ceduje na nas wszystkie przysługujące mu przyszłe roszczenia w związku ze sprzedażą Towaru Zastrzeżonego swoim klientom w wysokości wciąż istniejącego długu z tytułu niezapłaconej ceny za towar. Kupujący jest zobowiązany do podania nam nazw swoich klientów na nasze żądanie.

7.4 Kupujący jest zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia nas o każdym dostępie osób trzecich do Towaru Zastrzeżonego.

8. Dodatkowe warunki sprzedaży i dostawy ostonek wędliniarskich

8.1. Sprzedawca stosuje ostonki wędliniarskie renomowanych producentów. Na ostonki wędliniarskie przyjmujemy odpowiedzialność z tytułu rękojmi tylko w takim zakresie, w jakim sami możemy dochodzić roszczeń z tytułu rękojmi w stosunku do danego producenta i tylko w ustawowych terminach. Wszelka odpowiedzialność wykraczająca poza ten zakres jest wyraźnie wykluczona.

8.2. Motywy nadruków zaprojektowane przez nas lub członka Grupy RAPS stanowią naszą własność intelektualną i wymagają naszej pisemnej zgody na ich wykorzystanie przez Kupującego lub osoby trzecie. W przypadku gdy Kupujący przekazuje nam wydrukowane dokumenty lub musimy stosować się do specyfikacji przekazanych przez Kupującego, nie ponosimy odpowiedzialności za kolizje z prawami osób trzecich lub za naruszenie przepisów prawa żywnościowego w związku z projektem motywu lub tekstu. Kupujący zwolni nas z wszelkiej odpowiedzialności z tytułu

purchase agreement expressly states that the goods will be exported by the Buyer into specific countries. The Buyer shall reimburse to the Vendor any damages of the Vendor caused by the export of goods which were not delivered for the purpose of an export.

7. Retention of Title

7.1 Until the full purchase price of the delivered goods has been paid, the Vendor shall remain owner of the sold goods. The Vendor furthermore shall remain owner of the sold goods until the Buyer has paid all outstanding debts in full, even if they result from other deliveries of the Vendor to the Buyer. The goods for which the ownership has not yet passed to the Buyer according to the stipulations above are in the following referred to as the “Reserved Goods”.

7.2 If Reserved Goods are processed by the Buyer to a new, moveable item the new item will become property of the Vendor. If the Buyer processes the Reserved Goods together with other goods which are not the property of the Vendor, the Vendor shall acquire co-ownership in the new item in accordance with the ratio of the Reserved Goods to the other goods at the point of time of processing.

7.3 The Buyer shall be entitled to sell the Reserved Goods in the regular course of business. The Buyer hereby assigns to us all future claims arising from the sale of the Reserved Goods to its customers in the amount of the still existent purchase price debt. The Buyer must disclose the names of its customers upon our demand.

7.4 The Buyer is obliged to notify to us any third party access to the Reserved Goods immediately.

8. Additional Sales and Delivery Conditions for Sausage Casings

8.1. The Vendor uses sausage casings of renowned manufacturers. We only assume a statutory warranty for the sausage casings to the extent that we are entitled to legal statutory warranty claims against the respective manufacturer and only within the legally applicable periods. Any liability beyond this is expressly excluded.

8.2. Print motifs designed by us or a member of the RAPS Group are our intellectual property and require our written consent for use by the Buyer or third parties. If print documents are provided to us by the Buyer or if we have to comply with specifications communicated by the Buyer, we shall not be liable for collisions with the rights of third parties or in the event of a violation of food law regulations due to the motif or text design; the Buyer shall indemnify us against corresponding claims.

związanych z tym roszczeń.

8.3. Ostonki wędliniarskie z nadrukiem lub wykonane na specjalne zamówienie, tj. zamówienia wykonane według specyfikacji klienta, nie podlegają zwrotowi ani wymianie, chyba że zostaną zasadnie stwierdzone wady jakościowe. W odniesieniu do zamówień specjalnych nie można zgłaszać wad w przypadku odrzutów do 3%. Niewielkie odchylenia kolorystyczne od projektów są dopuszczalne i nie są niczym niezwykłym, dlatego też zgłaszanie wad w tym zakresie jest wykluczone. W przypadku zamówień specjalnych Kupujący zobowiązuje się do przyjmowania dostaw częściowych. Zamówienie uważa się za zrealizowane również w przypadku braków lub nadwyżek ilościowych do 15%.

9. Miejsce wykonania i jurysdykcja

9.1 Miejscem wykonania zobowiązań umownych obu stron oraz wyłącznym miejscem jurysdykcji dla wszelkich sporów wynikających z umów lub powstałych w związku z nimi jest siedziba Sprzedawcy.

9.2 Sprzedawca może również pozwać Kupującego w miejscu jego siedziby.

10. Postanowienia końcowe

10.1 Umowy zawierane pomiędzy Kupującym a Sprzedawcą podlegają prawu polskiemu, z wyłączeniem konwencji o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

10.2 Nieważność niektórych postanowień lub istnienie ewentualnych luk w niniejszych Warunkach sprzedaży i dostawy pozostaje bez wpływu na ważność pozostałych ich postanowień.

10.3 Zgodnie z art. 4c ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych, Sprzedawca oświadcza, że posiada status dużego przedsiębiorcy.

10.4 Niniejsze Warunki sprzedaży i dostawy zostały sporządzone w dwóch wersjach językowych: polskiej i angielskiej. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności językowych, rozstrzygająca będzie wersja polska.

Stan od: Listopad 2022 r.

RAPS Polska

8.3. Sausage casings printed or made up as special orders, i.e. orders made to customer specifications, cannot be returned or exchanged, except in the case of justified quality defects. In the case of special orders, no notice of defects can be given for rejects of up to 3%. Slight color deviations from the designs are possible and not unusual, therefore a notice of defects in this regard is excluded. In the case of special orders, the Buyer shall undertake to accept partial deliveries. The order shall also be deemed to have been fulfilled in the event of short or excess quantities of up to 15%.

9. Place of Fulfilment and Jurisdiction

9.1 The place of fulfilment for the contractual obligations of both parties and exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from and in connection with the contractual relations, are the headquarters of the Vendor.

9.2 The Vendor may also sue the Buyer at its registered offices.

10. Final Provisions

10.1 The contractual relations between Buyer and Vendor are subject to Polish law with exclusion of the convention on contracts for the international sale of goods (CISG).

10.2 Should these provisions be invalid in part or contain loopholes, the validity of the remaining provisions shall not be affected by this.

10.3 According to Article 4c of the Polish Act of 8 March 2013 on Counteracting Excessive Payment Delays in Commercial Transactions, Vendor represents that it has the status of a large enterprise.

10.4 These Conditions of Sale and Delivery have been drawn up in two language versions: Polish and English. In case of any language discrepancies, the Polish version will prevail.

Status: November 2022

RAPS Polska